

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Toastofen (D)
Instructions for use	Toasting oven (GB)
Mode d'emploi	Mini four réchauffeur (F)
Gebruiksaanwijzing	Toast-oven (NL)
Instrucciones de uso	Mini Horno Tostador (E)
Manuale d'uso	Fornetto tostapane (I)
Brugsanvisning	Toastovn (DK)
Bruksanvisning	Grillugn (S)
Käyttöohje	Grilliuuni (FIN)
Instrukcja obsługi	Piekarnik-Toster (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Φουρνάκι (GR)
Руководство по эксплуатации	Тостер-печь (RUS)

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

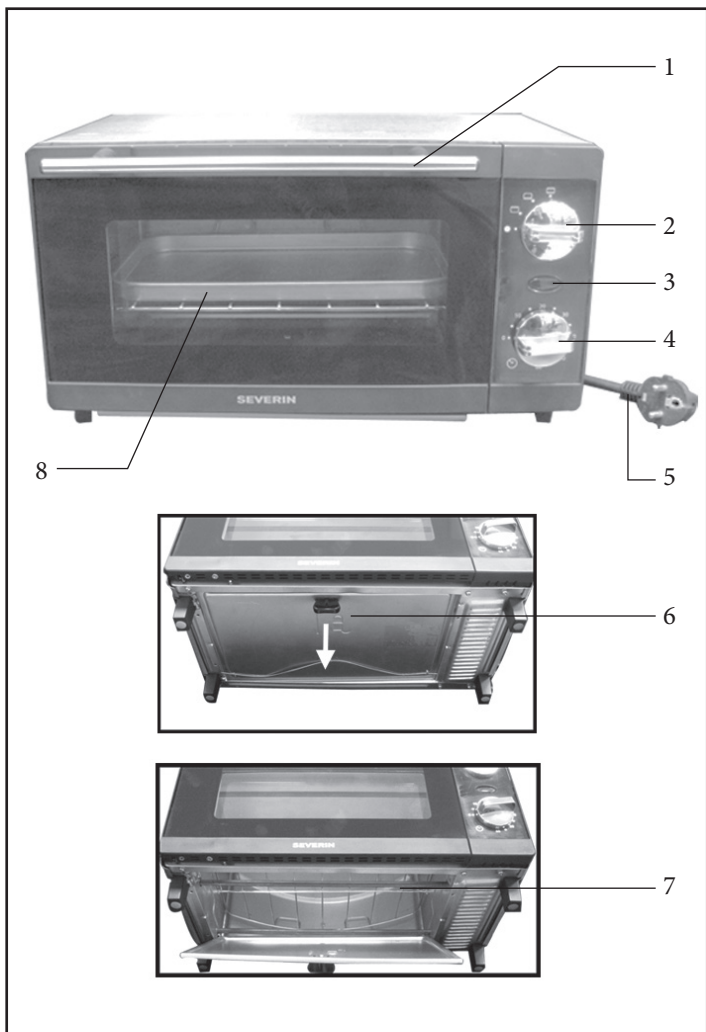
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.severin.de oder www.severin.com.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Türgriff
2. 4-Stufen-Schalter
3. Kontrollleuchte
4. Timer
5. Anschlussleitung
6. Klappboden
7. Heizelement
8. Grillrost mit Backblech

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist.

Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien.
- Stellen Sie das Gerät auf eine wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
- Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Daher dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden und zu den Wänden müssen folgende Abstände eingehalten werden:
 Seitlich: 12 cm
 Hinten: 12 cm
 Oben: 30 cm
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.

- Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Die Aufstellfüße des Gerätes dürfen nicht entfernt werden.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.

● **Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen:**

- nach jedem Gebrauch
- bei Störungen während des Betriebes,
- vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Überhitzte Öle und Fette können sich leicht entzünden. Überfüllen Sie daher auch nicht das Backblech.
- Bei der Inbetriebnahme von Elektro-Wärmegegeräten entstehen hohe Temperaturen.

Achtung! Die Tür und die berührbaren Gehäuseoberflächen werden heiß, Verbrennungsgefahr!



- Berühren Sie nicht die offenliegenden Heizelemente.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
 - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten

sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Vor der ersten Benutzung

- Gerät reinigen (*siehe Reinigung und Pflege*) und evtl. Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen.
- Das Gerät vor der ersten Benutzung ca. 15 Minuten mit Ober- und Unterhitze (☐) aufheizen (*siehe Bedienung*). Dabei kann ein leichter Geruch entstehen, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert. Daher für ausreichende Lüftung sorgen.

4-Stufen-Schalter

- Aus
- ☐ Oberhitze
- ☐ Unterhitze
- ☐ Ober- und Unterhitze

Den 4-Stufen-Schalter auf die gewünschte Einstellung stellen. Die Heizelemente werden erst nach Betätigung des Timers eingeschaltet.

Timer

Mit dem Timer kann eine bestimmte Einschaltdauer (max. 60 Minuten) eingestellt werden. Zum Abschalten des Gerätes drehen Sie den Knebel zurück auf die Position „0“. Wenn Sie eine bestimmte Zeit einstellen wollen, drehen Sie den Knebel im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit. Zum Einstellen von Zeiten kleiner als 10 Minuten, drehen Sie den Knebel erst über diese Zeit hinaus und dann langsam auf die gewünschte Zeit zurück. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton und die Heizelemente werden abgeschaltet.

Kontrollleuchte

Die Kontrollleuchte leuchtet solange das Gerät über den Timer eingeschaltet ist. Ist

der Timer abgelaufen oder wird der Timer auf die Position ‚0‘ gedreht, erlischt die Kontrollleuchte.

Backraumtemperatur

Die Temperatur im Backraum beträgt ca. 200 °C.

Bedienung

- Heizen Sie den Backraum bei geschlossener Tür einige Minuten auf. Drehen Sie dazu den 4-Stufen-Schalter auf die gewünschte Einstellung und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Aufheizzeit.
- Anschließend bestücken Sie den Rost. Benutzen Sie bei fetthaltigem oder feuchtem Gargut das Backblech, damit kein Fett oder Flüssigkeit in das Gerät tropft.
- Schließen Sie die Glastür und drehen Sie den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Garzeit.
- Nach Ablauf der eingestellten Garzeit werden die Heizelemente automatisch durch den Timer abgeschaltet.
- Um den Garvorgang vorzeitig zu beenden, drehen Sie den Timer auf ‚0‘.
- Benutzen Sie nur den Türgriff beim Öffnen der heißen Glastür und verwenden Sie einen Topflappen bei der Entnahme des Backbleches. Das heiße Backblech nur auf eine wärmebeständige Unterlage stellen.
- Drehen Sie den 4-Stufen-Schalter nach Beendigung der Speisenzubereitung in die Schaltstellung ‚0‘ und ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät **abkühlen** lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden.

- Das Gehäuse und den Grillrost mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Zum Öffnen des Klappbodens das Backblech aus dem Gerät nehmen. Anschließend das Gerät schräg auf die Rückseite legen, den Bodenknopf nach unten drücken und dann nach vorne ziehen. Die Krümel können entfernt werden. Der Klappboden kann mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden. Nach der Reinigung den Klappboden wieder in umgekehrter Reihenfolge zuklappen.
- Das Backblech kann mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgeschlossen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur

erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Door handle
2. 4-position switch
3. Indicator lamp
4. Timer
5. Power cord with plug
6. Hinged bottom tray
7. Heating element
8. Grill rack with baking tray

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments fitted should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified

technician before it is used again.

- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as curtains or any other inflammable materials.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Sufficient ventilation must be ensured at all times. Do not place any objects on the unit, and make sure that the following minimum distances from any wall or other object are maintained:

Side:	12 cm
Rear:	12 cm
Top:	30 cm
- The unit must not be installed inside a cupboard; when positioning the unit, also ensure that it is not placed directly underneath a shelf or any other similar object.
- Do not operate the appliance outdoors.
- The feet on the base of the unit must not

be removed.

- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- **Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket:**
 - after use,
 - in case of malfunction,
 - before cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Overheated oil or fat tends to ignite. Therefore do not overfill the baking tray.
- This appliance operates at very high temperatures.

Warning: the door as well as the accessible surfaces of the appliance become hot during operation. Burns can occur from touching these hot parts.



- Do not touch the accessible heating elements.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural areas,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Before using for the first time

- Clean the appliance (see *General care and cleaning*) and completely remove any packing materials.
- Before using the appliance for the first time, let it heat up for 15 minutes with both heating elements (☐) on (see *Operation*). When the appliance is switched on for the first time, a slight smell may be emitted. This is normal and will only last for a very short time. Ensure sufficient ventilation.

4-position switch

- Off
- ☐ Upper heat
- ☐ Lower heat
- ☐ Upper and lower heat

Turn the 4-position switch to the desired setting.

The heating elements will only switch on after the timer is activated.

Timer

The timer can be used for selecting a certain cooking time (max 60 minutes).

To turn the unit off, turn the switch to position 0.

To pre-programme the cooking time, turn the switch clockwise to the desired time.

To set a time of less than 10 minutes, turn the timer to a somewhat higher setting first and then slowly turn it back to the desired time setting. After the pre-programmed time has elapsed, an acoustic signal indicates that the heating elements are switched off.

Indicator lamp

The indicator lamp lights up when the appliance is switched on with the timer. It goes out once the pre-programmed time has elapsed, or if the switch is turned back to position 0.

Interior compartment temperature

The interior operating temperature is around 200 °C.

Operation

- Pre-heat the oven compartment for several minutes with the door closed, using the 4-position switch to set the required temperature, and the timer to set the desired pre-heating time.
- Place the food to be cooked onto the rack. When cooking food containing fat or moisture, use the tray to stop any drips into the interior of the appliance.
- Close the glass door and use the timer to choose the desired cooking time.
- After the pre-programmed cooking time has elapsed, the timer will automatically switch off the heating elements.
- To interrupt the cooking process, set the timer switch to **0**.
- When opening the hot glass door after operation, always use the handle. To remove the baking tray, always use a suitable oven-cloth. Always place the tray on a heat-resistant surface.
- After use, set the 4-position switch to the '○' position and remove the plug from the wall socket.

General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down **completely**.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The exterior of the appliance and the grill rack may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- To release the hinged bottom tray, first remove the baking tray. Now place the unit on its back (slightly tilting it), push the knob-like protrusion on the tray and pull it out to the front. Any crumbs can now be removed. The hinged bottom tray may be cleaned with a mild household detergent. After cleaning, replace the bottom tray by following the above steps in reverse order.

- The baking tray may be cleaned with a mild household detergent, or in a dishwasher.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

- Poignée de porte
- Commutateur 4 positions
- Témoin lumineux
- Minuterie
- Cordon d'alimentation avec fiche
- Panneau de dessous basculant
- Résistance
- Grille avec plat de cuisson

Consignes de sécurité importantes

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent

pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
- Posez l'appareil sur une surface plate et résistante aux éclaboussures. Ne le posez pas sur une surface chaude comme une cuisinière ou près d'une flamme de gaz.
- Une aération suffisante doit être constamment assurée. Ne placez aucun objet sur l'appareil et veillez à ce que les distances minimales suivantes soient respectées entre l'appareil et le mur ou tout autre objet:
Côtés: 12 cm
Arrière: 12 cm
Hauteur: 30 cm
- L'appareil ne doit pas être installé dans une armoire. Évitez aussi, au moment de mettre l'appareil en place, de l'installer directement sous une armoire ou tout autre objet analogue.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Les pieds de l'appareil ne doivent pas être enlevés.

- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- **Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant:**
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant tout nettoyage.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- L'huile ou la graisse trop chaude peut s'enflammer. Par conséquent, ne remplissez pas trop la plaque de cuisson.
- Les appareils de cuisson dégagent de très hautes températures durant l'utilisation.

Attention! La porte et les surfaces accessibles de l'appareil chauffent, danger de brûlures!



- Ne touchez pas aux résistances.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand il est en fonctionnement.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des zones agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

- Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe *Entretien et nettoyage* et enlevez tous résidus éventuels de l'emballage.
- Avant la première utilisation de l'appareil, laissez-le chauffer pendant 15 minutes avec les résistances supérieure et inférieure (☐) (voir chapitre *Fonctionnement*). L'appareil dégagera une odeur typique de neuf qui se dispersera rapidement. Veuillez vous assurer qu'il y a suffisamment de ventilation.

Commutateur 4 positions

- Arrêt
- ☐ Résistance supérieure
- ☐ Résistance inférieure
- ☐ Résistances supérieure et inférieure

Tournez le commutateur 4 positions sur le réglage désiré.

Les résistances ne se mettent en marche qu'une fois la minuterie activée.

Minuterie

La minuterie peut être utilisée pour sélectionner un certain temps de cuisson (jusqu'à 60 minutes).

Pour éteindre l'appareil, faites tourner le bouton de réglage jusqu'à la position 0.

Pour pré-programmer un temps de cuisson, faites tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au temps de cuisson désiré.

Pour déterminer un temps de cuisson de moins de 10 minutes, réglez la minuterie sur un temps de cuisson légèrement supérieur puis retournez doucement en arrière pour l'arrêter sur le temps de cuisson voulu. Dès que le temps de cuisson présélectionné est écoulé, un signal sonore retentit et les résistances s'éteignent.

Voyant

Le voyant s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension à l'aide de la minuterie. Il s'éteint

dès que le temps de cuisson pré-programmé s'est écoulé, ou si le bouton de réglage est remplacé sur la position **0**.

Température à l'intérieur du compartiment

La température à l'intérieur du compartiment est d'environ 200 °C.

Fonctionnement

- Préchauffez le four pendant quelques minutes en gardant la porte fermée et réglez la température désirée à l'aide du commutateur 4 positions et de la minuterie pour déterminer le temps de préchauffage.
- Placez les aliments à cuire sur la grille. Si les aliments à cuire contiennent un taux élevé de graisse ou de liquide, placez les sur le plat de cuisson pour éviter les éclaboussures à l'intérieur de l'appareil.
- Fermez la porte vitrée et à l'aide de la minuterie, sélectionnez le temps de cuisson désiré.
- Lorsque le temps de cuisson programmé est écoulé, la minuterie éteint automatiquement les éléments chauffants.
- Pour interrompre la cuisson, réglez la minuterie sur **0**.
- A la fin de la cuisson, ouvrez toujours la porte vitrée avec la poignée. Pour retirer la grille de cuisson, utilisez toujours une manique. Posez toujours la grille sur une surface résistante à la chaleur.
- Après l'utilisation, réglez le commutateur 4 positions sur la position '○' et débranchez la fiche de la prise murale.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez **refroidir** l'appareil.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs ou concentrés.
- L'extérieur de l'appareil et la grille de cuisson peuvent être essuyés avec un

chiffon non pelucheux, légèrement humide.

- Pour dégager le plateau de dessous basculant, enlevez d'abord la grille de cuisson. Puis basculez légèrement l'appareil en arrière, appuyez sur la protubérance du plateau et tirez-le vers l'avant. Vous pouvez à présent enlever les miettes. Le plateau de dessous basculant peut être nettoyé avec un produit nettoyant ménager doux. Après le nettoyage, remplacez le plateau de dessous en répétant les opérations en sens inverse.
- La grille de cuisson peut être nettoyée avec un détergent ménager doux ou passée au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente

agrées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste Klant,

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Deurhandel
2. 4-standenschakelaar
3. Indicatielampje
4. Tijd klok
5. Snoer met stekker
6. Scharnier bodemplaat
7. Verwarmingselement
8. Bakrek met bakplaat

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht

is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen.
- Plaats dit apparaat tijdens gebruik op een hittebestendige ondergrond buiten bereik van water. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.
- Voldoende ventilatie moet altijd beschikbaar zijn. Plaats nooit voorwerpen op het apparaat en zorg ervoor dat er voldoende ruimte aanwezig is tussen het apparaat de muur en andere voorwerpen.
Zijkant: 12 cm
Achterkant: 12 cm
Bovenkant: 30 cm
- Het apparaat mag nooit in een kast geplaatst worden. Wanneer men het apparaat plaatst moet men zorgen dat het

niet direct onder een keukenkastje of een ander voorwerp geplaatst wordt.

- Gebruik het apparaat niet buiten.
- De poten aan de onderkant van het apparaat mogen niet verwijderd worden.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik
 - in geval van problemen,
 - voor het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Oververhitte olie of vet kan ontbranden. Daarom, overvul de bakplaat niet.
- Dit apparaat werkt met zeer hoge temperaturen.


Wees erg voorzichtig: de deur en de toegankelijke oppervlakken van dit apparaat worden erg heet tijdens gebruik. Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.







- De verhittingselementen niet aanraken.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is,

stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Opstarten

- Maak het apparaat schoon (zie *Reiniging en onderhoud*), en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt laat het eerst 15 minuten verhitten met beide elementen () (zie *Gebruik*). Wanneer het apparaat voor de eerste keer verhit wordt zal er een vreemde lucht vanaf komen. Dit is normaal en zal maar voor korte tijd zijn. Zorg voor voldoende ventilatie.

4-standenschakelaar

-  Uit
-  Bovenste hitte
-  Onderste hitte
-  Bovenste en onderste hitte

Gebruik de 4-standenschakelaar om de gewenste temperatuur te kiezen. De verhittingselementen zullen alleen aangaan wanneer de tijdklok is ingeschakeld.

Tjdklok

De tijdklok kan gebruikt worden voor het selecteren van een bepaalde kooktijd (tot 60 minuten).

Om de unit uit te zetten, draai de schakelaar naar de **0** stand.

Om de kooktijd voor te programmeren, draai de schakelaar rechtsom naar de gewenste tijd. Om een tijd van minder dan 10 minuten in te stellen, draai de tijdklok eerst naar een iets hogere stand en dan langzaam terug naar de gewenste tijdstand. Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is zal een pieptoon aangeven dat de verhittingselementen uitgeschakeld zijn.

Indicator lamp

Het controlelampje zal aangaan wanneer het apparaat is aangezet met de tijdklok. Het zal uitgaan zodra de voorgeprogrammeerde tijd

verlopen is, of de schakelaar teruggezet is naar de 0 stand.

Interieur compartiment temperatuur

De interieur gebruikstemperatuur is ongeveer 200 °C.

Gebruik

- Verwarm de ovenruimte voor verschillende minuten met de deur gesloten, gebruik de 4-standenschakelaar voor de gewenste temperatuur, en de tijd klok om de gewenste voorverwarmtijd in te stellen.
- Plaats het te koken voedsel op het rek. Wanneer het te koken voedsel vet of vocht bevat, moet men de plaat gebruiken om druppelen in het interieur te voorkomen.
- Sluit de glazen deur en gebruik de tijd klok om de gewenste kooktijd te kiezen.
- Nadat de voorgeprogrammeerde kooktijd verlopen is, zal de tijd klok automatisch de verwarmings-elementen uitschakelen.
- Om het kookproces te onderbreken, zet de tijd klok naar de 0 stand.
- Wanneer men na gebruik de hete glazen deur opent, moet men altijd het deurhandel gebruiken. Om de bakplaat te verwijderen, gebruik altijd een geschikte ovendoek. Plaats de plaat altijd op een hittebestendig oppervlak.
- Na gebruik, zet de 4-standenschakelaar naar de '0' positie en verwijder de stekker uit het stopcontact.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende **afkoelen** voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakprodukten.
- De buitenkant van het apparaat en het grillrek mogen schoongeveegt worden met een vochtige, pluisvrije doek.
- Om de scharnier van de bodemplaat te

ontkoppelen, moet men eerst de bakplaat verwijderen. Plaats de unit nu op zijn achterkant (kantel het een beetje), druk dan op het knop uitziende uitsteeksel op de plaat en trek het er naar voren uit. Kruiden kunnen nu verwijderd worden. De gescharnierde bodemplaat mag schoongemaakt worden met een zachte huishoud zeep. Na het schoonmaken, plaats de bodemplaat terug, volg de stappen hierboven in omgekeerde volgorde.

- De bakplaat mag schoongemaakt worden met een zachte huishoud zeep, of in de vaatwasmachine.

Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Estimado cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red

Este aparato se debe conectar solamente a una toma de corriente con conexión a tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Mango de la puerta
2. Interruptor de 4 posiciones
3. Luz indicadora
4. Reloj
5. Cable eléctrico, con enchufe
6. Bandeja inferior batiente
7. Componente calefactor
8. Parrilla de hornear con bandeja para hornear

Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería

no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entendiéndan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables.
- Cuando el aparato esté funcionando debe colocarse sobre una superficie resistente al calor. No coloque el aparato encima o cerca de superficies caliente tales como resistencias eléctricas, ni próximo a una salida de gas u otras fuentes de calor.
- Debe asegurar una ventilación suficiente en todo momento. No coloque objetos encima de la unidad, y asegúrese de que se respeten las siguientes distancias mínimas hasta la pared u otro objeto:

Lateral:	12 cm
Posterior:	12 cm
Superior:	30 cm
- No debe instalarse este aparato dentro de un armario; al colocar el aparato, asegúrese también de no situarlo inmediatamente debajo de un armario o de cualquier otro objeto similar.

- No utilice el aparato al aire libre.
- No debe quitarle los pies que se encuentran en la base de la unidad.
- No permita que el cable de conexión entre en contacto con superficies calientes.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato:**
 - después del uso,
 - en caso de avería,
 - antes de la limpieza.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- El aceite o la grasa calentados en exceso pueden incendiarse. Por lo tanto no llene en exceso la bandeja de hornear.
- **Sea muy cuidadoso.** Durante el funcionamiento del aparato la cubierta y la puerta se calentarán alcanzando temperaturas muy elevadas.

Advertencia: la puerta y las superficies accesibles del aparato se calientan durante su funcionamiento. ¡Se pueden producir quemaduras al tocar las partes calientes!



- No toque los elementos calefactores.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en zonas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - en casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser

efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Puesta en marcha

- Limpie el aparato (ver *Limpieza y mantenimiento general*) y retire completamente el material de embalaje.
- Antes de usar el aparato por primera vez, déjelo calentar durante 15 minutos con el calor superior e inferior (☐) encendidos (ver *Funcionamiento*). Cuando el aparato se conecta por primera vez puede emitir un leve olor. Esto es normal y solo durará un corto tiempo. Asegúrese de tener la habitación suficientemente ventilada.

Interruptor de 4-posiciones

- Apagado
- ☐ Calor superior
- ☐ Calor inferior
- ☐ Calor superior e inferior

Gire el interruptor de 4-posiciones al ajuste deseado.

Las resistencias térmicas se encenderán solo cuando el cronómetro se active.

Temporizador

El temporizador se puede utilizar para seleccionar un tiempo de cocción determinado (hasta 60 minutos).

Para apagar el aparato, sitúe el interruptor en la posición 0.

Si desea programar el tiempo de cocción, gire el interruptor en el sentido de las agujas del reloj hasta seleccionar el tiempo deseado.

Si desea seleccionar una duración inferior a 10 minutos, gire primero el temporizador a un ajuste superior y después gírelo lentamente hasta el ajuste de tiempo deseado. Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que el horno se ha apagado.

Luz indicadora

La luz indicadora se enciende cuando el aparato está funcionando con el temporizador. La luz se apaga cuando el tiempo programado ha transcurrido, o volviendo a colocar el interruptor en la posición 0.

Temperatura del compartimento interior

La temperatura interior de funcionamiento es aproximadamente 200 °C.

Funcionamiento

- Precaliente el horno durante unos minutos con la puerta cerrada, utilice el interruptor de 4 posiciones para seleccionar la temperatura deseada, y el temporizador para seleccionar el tiempo de precalentamiento deseado.
- Coloque los alimentos a cocinar sobre la parrilla. Al cocer alimentos con grasa o aceite, utilice la bandeja para evitar que la grasa caiga en el interior del aparato.
- Cierre la puerta de cristal y utilice el temporizador para seleccionar el tiempo de cocción deseado.
- Cuando el tiempo de cocción programado haya transcurrido, el temporizador automáticamente apagará las resistencias térmicas.
- Para interrumpir el proceso de cocción sitúe el interruptor del temporizador en la posición 0.
- Al abrir la puerta de cristal caliente debido al funcionamiento, utilice siempre el mango. Para extraer la bandeja, utilice siempre un guante de horno. Apoye siempre la bandeja en una superficie termorresistente.
- Después de su utilización, sitúe el interruptor de 4-posiciones en la posición '0' y desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.

Limpieza y mantenimiento general

- Desenchufe siempre el aparato de la pared y espere a que se **enfríe suficientemente** antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no

limpie la unidad con agua ni la sumerja.

- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El exterior del aparato y la parrilla se pueden limpiar con un paño sin pelusa, ligeramente húmedo.
- Para extraer la bandeja inferior batiente, primero deberá extraer la bandeja para hornear. Después apoye el aparato sobre su parte posterior (ligeramente inclinado), pulse el saliente con forma de botón de la bandeja y tire hacia la parte frontal. Entonces podrá retirar las migas. La bandeja inferior batiente se puede limpiar con un detergente suave. Después de limpiarla, vuelva a colocar la bandeja inferior siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.
- La bandeja de hornear se puede limpiar con un detergente suave, o en el lavavajillas.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve esser collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Maniglia dello sportello
2. Interruttore a 4 posizioni
3. Spia luminosa
4. Timer contaminuti
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Fondo apribile a ribalta
7. Elemento riscaldante
8. Griglia con teglia

Importanti norme di sicurezza

- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non utilizzare in caso sia stata esercitata

un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o a oggetto pendente come una tenda o qualsiasi materiale infiammabile.
- L'apparecchio, mentre è in funzione, deve esser posto su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con la fiamma o in prossimità di vapori infiammabili.
- Assicurate sempre una sufficiente aerazione. Non poggiare sull'apparecchio nessun oggetto e rispettate le distanze minime qui di seguito indicate fra l'apparecchio e il muro o altri oggetti:

Lati: 12 cm

Dietro: 12 cm

Alto: 30 cm

- L'apparecchio non deve essere incassato all'interno di mobiletti chiusi. Quando sistemate l'apparecchio, evitate di installarlo direttamente sotto un armadio o qualsiasi altro oggetto simile.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Non togliete i piedini posti sulla base dell'apparecchio.
- Evitate sempre che il cavo di alimentazione tocchi le superfici soggette a riscaldarsi.
- Evitate che il cavo penda liberamente.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente:**

- dopo l'uso

- in caso di cattivo funzionamento,

- durante ogni pulizia.

- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- L'olio o il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Consigliamo, pertanto, di non sovraccaricare la teglia.
- L'apparecchio funziona a temperature altissime.

Attenzione: Lo sportello e le superfici esterne dell'apparecchio raggiungono



temperature molto alte durante il funzionamento. Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.

- Non toccate gli elementi riscaldanti.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio

- uffici e altri ambienti commerciali,
- zone agricole,
- clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
- di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Inizio

- Pulite l'apparecchio (secondo quanto descritto nel paragrafo *Pulizia e manutenzione*) e eliminate tutto il materiale da imballaggio.
- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta lasciatelo riscaldare per 15 minuti, con entrambi gli elementi riscaldanti (☐) accesi (ved. il paragrafo *Funzionamento*). Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, potrebbe esalare un lieve odore. Questo è normale e durerà poco tempo. Assicuratevi che vi sia sufficiente ventilazione.

Interruttore a 4 posizioni

- Off (spento)
- ☐ Elemento riscaldante superiore
- ☐ Elemento riscaldante inferiore
- ☐ Elementi riscaldanti superiore e inferiore

Regolate al livello desiderato l'interruttore a 4 posizioni.

Gli elementi riscaldanti si accenderanno solamente dopo l'avviamento del timer contaminuti.

Timer contaminuti

Il timer contaminuti può essere utilizzato per selezionare un determinato periodo di

cottura (di massimo 60 minuti).

Per spegnere l'apparecchio, ruotate la manopola sino alla posizione "0".

Per pre-impostare il tempo di cottura, ruotate la manopola in senso orario sino al tempo desiderato.

Per impostare un tempo inferiore ai 10 minuti, ruotate il timer sino a un'impostazione un po' più alta e poi riportatelo indietro lentamente sino all'impostazione di tempo desiderato. Alla fine del periodo di tempo preprogrammato, un segnale acustico indica che gli elementi riscaldanti sono spenti.

Spia luminosa

La spia luminosa si accende quando l'apparecchio viene attivato tramite il contaminuti e si spegne al termine del tempo pre-programmato o se riportate manualmente l'interruttore sino alla posizione "0".

Temperatura del vano interno

La temperatura di esercizio interna è di circa 200 °C.

Funzionamento

- Lasciate preriscaldare il vano forno per alcuni minuti con lo sportello chiuso; agendo sull'interruttore a 4 posizioni, impostate la temperatura desiderata con l'apposito selettore e il tempo di preriscaldamento necessario con la manopola del timer.
- Sistemate gli alimenti da preparare sulla griglia. Se gli alimenti contengono grassi o liquidi, utilizzate la teglia per evitare sgoccioli all'interno dell'apparecchio.
- Chiudete lo sportello in vetro e con il timer impostate il tempo di cottura che desiderate.
- Al termine del periodo preimpostato, il timer disattiverà automaticamente gli elementi riscaldanti.
- Per interrompere il processo di cottura, riportate la manopola del timer su "0".
- Per aprire lo sportello di vetro dopo l'uso, utilizzate sempre la maniglia. Per estrarre la teglia, utilizzate sempre un guanto da

forno. Poggiate sempre la teglia su una superficie termoresistente.

- Dopo l'uso, riportate l'interruttore a 4 posizioni sulla posizione "0" e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di **raffreddarsi sufficientemente**.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Le pareti esterne dell'apparecchio e la griglia possono essere pulite con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Per aprire il fondo a ribalta, togliete prima la teglia. Poi sistemate l'apparecchio poggiandolo sul retro (leggermente inclinato), spingete il pomello sporgente del fondo e estraetelo dalla parte anteriore. Ora potete eliminare ogni residuo. Il fondo a ribalta può essere pulito con un detersivo casalingo delicato. Dopo la pulitura, rimettete in sede il fondo seguendo i passi sopra riportati nel senso inverso.
- La teglia può essere lavata con un normale detersivo per piatti o in lavastoviglie.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i

diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Dørhåndtag
2. 4-trins kontakt
3. Indikatorlys
4. Tidsindstilling
5. Ledning med stik
6. Hængslet bundplade
7. Varmeelement
8. Bagerist med bageplade

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker

inden det atter tages i brug.

- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale.
- Brug kun apparatet på et varmefast arbejdsbord, som tåler stænk og pletter. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller letantændelige dampe.
- Der skal altid være tilstrækkelig ventilation. Placer ikke andre ting ovenpå ovnen, og sørg for at overholde følgende minimumsafstande mellem ovn og vægge eller andre genstande:
Siderne: 12 cm
Bagpå: 12 cm
Top: 30 cm
- Apparatet må ikke installeres inde i et skab; når ovnen skal placeres bør man også sikre sig at den ikke står tæt op under et skab eller noget tilsvarende.
- Benyt ikke apparatet udendørs.
- Fødderne under ovnen må ikke fjernes.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med varme overflader.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over

bordkanten.

- **Sluk altid apparatet og tag stikket ud af stikkontakten:**

- efter brug,
- tilfælde af fejlfunktion,
- inden rengøring.

- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.

- Overophedet olie eller fedt kan let antænde. Overfyld derfor aldrig bageformen.

- Dette apparat arbejder ved meget høje temperaturer.

Vær yderst forsigtig:

Ovndøren og apparatets ydre flader bliver meget varme under brug. Udvis ekstrem forsigtighed: Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.



- Rør aldrig ved varmeelementerne.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landhusholdninger,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug

- Rengør apparatet (se under *Generel*

rengøring og vedligehold) og fjern alle indpakkingsmaterialer fuldstændigt.

- Inden apparatet benyttes første gang, tændes for begge varmeelementer (☐) i 15 minutter (se under *Betjening*). Når apparatet tændes første gang kan der opstå en smule lugt. Dette er normalt og vil fortage sig efter kort tid. Sørg for tilstrækkelig udluftning.

4-trins kontakt

- Slukket
- ☐ Overvarme
- ☐ Undervarme
- ☐ Over- og undervarme

Sæt 4-trins kontakten på den ønskede indstilling.

Varmeelementerne vil først tænde efter at minuturet er aktiveret.

Tidsindstilling

Minuturet kan benyttes til at vælge en tidsbestemt tilberedningstid (op til 60 minutter).

For at slukke for apparatet drejes minuturet hen på positionen **0**.

Den tidsbestemte tilberedningstid vælges ved at dreje minuturet hen på den ønskede tidsangivelse.

Hvis tiden skal indstilles til mindre end 10 minutter, må minuturet først drejes hen på en noget højere indstilling og derefter langsomt drejes tilbage til den ønskede tidsindstilling. Efter den indstillede tid er gået vil et akustisk signal angive at varmeelementerne er slukkede.

Indikatorlys

Indikatorlyset tænder når toastovnen startes ved hjælp af minuturet. Det slukker når den forindstillede tilberedningstid er gået, eller hvis minuturet drejes hen på positionen **0**.

Ovnens indvendige temperatur

Den indvendige tilberedningstemperatur i ovnen er på ca. 200 °C.

Betjening

- Forvarm ovnen i nogle minutter med ovenlåget lukket ved at dreje 4-trins kontakten hen på den ønskede indstilling og sætte minuturet til en passende lang forvarmning.
- Placer den mad der skal tilberedes på bageristen. Hvis der tilberedes mad som indeholder fedt eller væske, anbefales brug af bagepladen for at modvirke stænk i apparatets indre.
- Luk glaslåget og benyt minuturet til at vælge den ønskede tilberedningstid.
- Efter den indstillede tilberedningstid er gået, vil minuturet automatisk slukke for varmelementerne.:-
- For at afbryde tilberedningen sættes minuturet hen på positionen 0.
- Når den varme glasdør skal åbnes efter brug, skal man altid tage fat i dørhåndtaget. Når bagepladen skal tages ud, skal man altid benytte en passende grydelap eller grillhandske. Placer altid bagepladen på en varmetaf overflade.
- Efter brug drejes 4-trins kontakten hen på positionen '0' og stikket tages ud af stikkontakten.

Generel rengøring og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet **køle fuldstændigt** af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
- Apparatets ydre og grillristen kan tørres af med en letfugtig, fnugfri klud.
- For at løse den hængslede bundplade må bagepladen først tages ud af ovnen. Derefter placeres ovnen med bagsiden nedad (vip den forsigtig bagud), hvorefter man trykker på den knaplignende tap på bundpladen og trækker den ud mod fronten af ovnen. Nu kan brødkrummerne fjernes. Den hængslede bundplade kan rengøres med et mildt opvaskemiddel. Efter rengøringen

sættes bundpladen tilbage på plads ved at følge trinnene nævnt ovenfor i modsat rækkefølge.

- Bagepladen kan rengøres med et mildt opvaskemiddel eller i opvaskemaskine.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Dörrhandtag
2. 4-positionsbrytare
3. Signallampa
4. Timer
5. Elsladd med stickpropp
6. Bottenbricka med gångjärn
7. Värmeelement
8. Galler med grillplåt

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga,

reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material.
- När apparaten är påkopplad bör den ställas på en värmebeständig yta, som är okänslig för stänk eller fläckar. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- Se alltid till att ventilationen är tillräcklig. Placera inga föremål ovanpå ugnen och se till att det fria avståndet mellan ugnen och väggen eller andra föremål är minst följande:
Sidorna: 12 cm
Bakom: 12 cm
Ovanför: 30 cm
- Enheten får inte installeras inuti ett skåp; placera den inte heller direkt under ett skåp eller dylika föremål.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Fötterna på ugnens undersida bör inte tas bort.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget:**
 - efter användning,
 - om apparaten skulle upphöra att

fungera,

- innan rengöring påbörjas.

- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Olja eller fett som överhettas kan fatta eld. Se därför till att bakplåten inte blir överfylld.
- När apparaten är i bruk uppstår mycket höga temperaturer.

Varning: apparatens lucka och höljets ytor blir mycket heta när apparaten är i användning. Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.



- Vidrör inte värmeelementen.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i kontor och andra kommersiella miljöer,
 - inom jordbrukssektorn,
 - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
 - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Före första användningen

- Rengör apparaten (se *Allmänt underhåll och rengöring*) och avlägsna ev. förpackningsmaterial.
- Värm apparaten i 15 minuter med bägge grillelement påkopplade (☐), innan du tar apparaten i bruk första gången (se *Användning*). När apparaten kopplas på för första gången kan en lätt lukt uppstå.

Detta är normalt och försvinner efter en stund. Vädra ordentligt.

4-positionsbrytare

- Avstängd
- ☐ Övre värme
- ☐ Undre värme
- ☐ Övre och undre värme

Vrid 4-positionsbrytaren till önskad temperatur.

Grillelementen upphettas endast då timern är aktiverad.

Timer

Timern kan användas för att välja en viss tillagningstid (upp till 60 minuter).

Stäng av apparaten genom att vrida knappen till position 0.

Då du vill förprogrammera tillagningstiden vrider du knappen medsols till den önskade tiden.

Om du vill ställa in en tid som är mindre än 10 minuter vrider du först timern till en inställning som är något högre och därefter vrider du den sakta tillbaka till den önskade tidsinställningen. När den förprogrammerade tiden nått sitt slut, hörs en ljudsignal som anger att elementen är avstängda.

Signallampa

Signallampan lyser när apparaten kopplas på med hjälp av timern. Den släcks när den förprogrammerade tiden har nått sitt slut, eller om knappen ställs tillbaka till position 0.

Ugnens inre temperatur

När ugnen är påkopplad uppnår den en temperatur på ca 200 °C.

Användning

- Förvärm ugnen flera minuter med dörren stängd och använd 4-positionsbrytaren för att ställa in den önskade temperaturen och timern för att ställa in den önskade förvärmningstiden.
- Placera maten som skall tillredas på gallret. När du tillreder mat som

innehåller fett eller vätska bör du använda grillplåten för att förhindra att fett- och vätskedropparna kommer in i apparatens inre delar.

- Stäng glasdörren och använd timern för att välja önskad tillredningstid.
- När den förprogrammerade tillredningstiden har gått ut kommer timern automatiskt att stänga av värmeelementen.
- Du kan avbryta tillagningsprocessen genom att ställa in timerns kontrollknapp på 0.
- När du öppnar den heta glasdörren efter att ugnen varit påkopplad, bör du alltid använda handtaget. Då du tar ut grillplåten bör du alltid använda en lämplig grillvante. Placera alltid plåten och gallret på en värmebeständig yta.
- Efter användningen ställer du 4-positionsbrytaren på 'O' position och drar stickproppen ur vägguttaget.

Allmänt underhåll och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Torka ytterhöljet och grillgallret med en fuktad ren trasa.
- För att öppna bottenbrickan med gångjärn tar du först bort grillplåten. Ställ därefter enheten på dess baksida (luta den något), tryck på brickans knappliknande utskjutande del och dra ut brickan framåt. Smulor o dyl kan nu avlägsnas. Bottenbrickan med gångjärn kan rengöras med ett mildt diskmedel. Efter rengöringen sätter du tillbaka bottenbrickan genom att följa beskrivningen ovan i omvänd ordning.
- Grillplåten kan diskas med ett mildt diskmedel, eller i diskmaskin.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller sönderiga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Oven kahva
2. 4-asentoinen kytkin
3. Merkkivalo
4. Ajastin
5. Liitäntäjohto ja pistotulppa
6. Saranallinen alalava
7. Lämpöelementti
8. Grilliritilä ja grillialusta

Tärkeitä turvaohjeita


- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Liitäntäjohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohtosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky

tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä aseta laitetta verhojen, kaappien tai muiden tulenarkojen materiaalien alle tai läheisyyteen.
- Käytön ajaksi laite on asetettava lämpöä ja roiskeita kestäväälle alustalle. Älä aseta laitetta kuumalle alustalle, tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- Huolehdi aina riittävästä tuuletuksesta. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle. Varmista, että laite on vähintään seuraavilla etäisyyksillä seinästä tai esineistä:
Sivu: 12 cm
Takaosa: 12 cm
Yläpuoli: 30 cm
- Laitetta ei saa sijoittaa kaappiin. Laitetta paikoilleen sijoitettaessa on myös varmistettava, että sitä ei aseteta kaapin tms. alapuolelle.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Laitteen pohjassa olevia jalkoja ei saa irrottaa.
- Älä anna liitäntäjohtoon olla kosketuksessa kuumaan pintaan.
- Älä anna liitäntäjohtoon roikkua laitteesta.
- **Katkaise aina virta laitteesta ja irrota pistotulppa pistorasiasta:**
 - käytön jälkeen,
 - mahdollisen toimintahäiriön sattuessa,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta,


älä koskaan irrota sitä liitäntäjohdosta vetämällä, vaan tartu aina pistotulpasta.

- Ylikuumentunut öljy tai rasva voi syttyä palamaan. Sen vuoksi uunipeltiä ei pidä täyttää liikaa.
- Laite toimii erittäin korkealla lämmöllä.





Varoitus: Laitteen luokku ja kosketuspinnat ovat käytön aikana kuumia.  Niiden koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja!

- Älä koskaan koske lämpöelementteihin.
- Älä jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousalueet
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista laite (ks. *Laitteen puhdistus ja hoito*) ja poista kaikki pakkausmateriaali.
- Ennen ensikäyttöä anna molempien lämpöelementtien  kuumeta 15 minuutin ajan (ks. *Käyttö*). Lämmön tullaessa päälle ensimmäistä kertaa laitteesta saattaa erittyä hajuja. Ilmiö on aivan normaali ja kestää vain lyhyen ajan. Varmista, että huoneessa on tarpeeksi hyvä ilmanvaihto.

4-asentoinen kytkin

-  Pois päältä
-  Ylälämpö
-  Alalämpö
-  Ylä- ja alalämpö

Käännä 4-asentoinen kytkin haluttuun asetukseen.

Lämpöelementit kuumenevat vasta, kun ajastin aktivoidaan.

Ajastin

Ajastimella voidaan valita tietty kypsennysaika (enintään 60 minuuttia).

Laite kytketään pois päältä kääntämällä kytkin asentoon 0. Kypsennysaika esiohjelmoidaan kääntämällä kytkintä myötöpäivään haluttuun aikaan.

Aika asetetaan alle 10 minuuttiin kääntämällä ajastinta ensin hieman suurempaan asetukseen ja kääntämällä sitä sitten hitaasti takaisin halutun aika-asetuksen kohdalle. Kun ohjelmoitu aika loppuu, äänimerkki ilmoittaa lämpöelementtien kytkeytymisestä pois päältä.

Merkkivalo

Merkkivalo syttyy, kun laite on käynnistetty ajastimella. Se sammuu, kun esiohjelmoitu aika on kulunut tai jos kytkin on käännetty takaisin asentoon 0.

Sisälämpötila

Laitteen sisälämpötila on käytön aikana noin 200 °C.

Käyttö

- Esilämmitä uunia usean minuutin ajan ovi suljettuna valitsemalla lämpötilasäätimellä tarvittava lämpötila ja ajastimella haluttu esilämmitys aika.
- Aseta valmistettava ruoka grilliritilän päälle. Mikäli valmistettava ruoka sisältää rasvaa tai kosteutta, käytä lavaa estämään tippojen tuloaminen laitteen sisälle.
- Sulje lasiovi ja valitse ajastimella haluttu valmistusaika.
- Esiohjelmoitun valmistusajan

kuluttaa loppuun ajastin sammuttaa automaattisesti lämpöelementit.

- Kypsennystoimenpide keskeytetään asettamalla ajastimen kytkin asentoon 0.
- Käytä aina kahvaa, kun avaat kuuman lasioven käytön jälkeen. Grillialustan poistoon täytyy käyttää aina sopivaa pannulappua. Aseta grillialusta aina kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Aseta 4-asentoinen kytkin käytön jälkeen asentoon "O" ja irrota pistotulppa seinäpistorasiasta.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen **jäähtyä kunnolla** ennen sen puhdistamista.
- Laitetta ei turvallisuussyistä saa puhdistaa vedellä, eikä sitä saa missään tapauksessa upottaa veteen.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Laitteen ulkopuoli ja grilliritilä voidaan puhdistaa kevyesti kostutetulla, nukkaamattomalla liinalla.
- Saranallisen alalavan irrottamiseksi poista ensin grillialusta. Aseta laite sitten selälleen (kallistamalla sitä hieman), paina lavassa olevaa napin kaltaista uloketta ja vedä lava irti eteenpäin. Kaikki muruset voidaan nyt poistaa. Saranallinen alalava voidaan puhdistaa miedolla talouspuhdistusaineella. Aseta alalava puhdistuksen jälkeen paikalleen suorittamalla yllä olevat vaiheet käänteisessä järjestyksessä.
- Grillialusta voidaan puhdistaa miedolla talouspuhdistusaineella tai pestä astianpesukoneessa.

Jätehuolto



Vanhoja tai viallisia laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuuttia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Uchwyt drzwiczek
2. 4-pozycyjny przełącznik
3. Lampka sygnalizacyjna
4. Minutnik
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Płyta dolna na zawiasach
7. Element grzejny
8. Kratka z blachą do pieczenia

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia

przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Dlatego przed ponownym użyciem całe urządzenie powinno zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego serwisanta.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie pozwalaj dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczaj do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie dopuszczaj do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalaj, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu półek ściennych lub pod przedmiotami wiszącymi takimi jak firanki czy inne łatwopalne tworzywa.
- Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na wysokie temperatury i odpryski tłuszczu. Nie należy ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu, ani w pobliżu otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia. Na piekarniku nie należy kłaść

żadnych przedmiotów, a wolna przestrzeń wokół urządzenia musi spełniać poniższe wymogi:

Boki: 12 cm

Tył: 12 cm

Góra: 30 cm

- Nie należy usuwać podstawek znajdujących się na spodniej płycie. Urządzenia nie wolno instalować wewnątrz szafki, bezpośrednio pod płytą lub szafką.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie wyjmować stopek, na których stoi piekarnik.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- Nie pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- **Urządzenie należy wyłączyć i wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego w następujących sytuacjach:**

- po zakończeniu pracy;
- w przypadku stwierdzenia wadliwego działania;
- oraz przed przystąpieniem do czyszczenia lub mycia.

- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie szarpać za przewód.
- Rozgrzany olej może się łatwo zapalić. Dlatego nie należy przepelniać blachy do pieczenia.
- Urządzenie nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury.

Ostrzeżenie: W czasie pracy urządzenia jego drzwiczki i inne łatwo dostępne części nagrzewają się do wysokich temperatur. Kontakt z nimi grozi poparzeniem!



- Nie dotykać elementów grzejnych.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przystosowane by je uruchamiać przy użyciu zewnętrznego minutnika lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika

niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Uruchomienie urządzenia

- Usunąć wszystkie elementy opakowania i wyczyścić urządzenie według instrukcji w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy je nagrzewać przez ok. 15 minut używając obu elementów grzejnych (☐) (zob. *Obsługa*). Czynności tej może towarzyszyć lekki nieprzyjemny zapach. Jest to całkiem normalne i minie po krótkim czasie. Należy pamiętać o odpowiedniej wentylacji pomieszczenia.

4-pozycyjny przełącznik

- Off (wyłączone)
- ☐ Górny element grzejny
- ☐ Dolny element grzejny
- ☐ Górny i dolny element grzejny

Ustawić 4-pozycyjny przełącznik w żądanej pozycji.

Elementy grzejne włączają się dopiero po nastawieniu minutnika.

Minutnik

Minutnik może być wykorzystywany do ustawienia określonego czasu pracy (do 60

min).

Aby wyłączyć urządzenie, ustawić pokrętkę w pozycji **0**.

Aby zaprogramować czas pracy, przekręcić pokrętkę w prawo do żądanej pozycji.

Aby ustawić czas pracy krótszy niż 10 minut, najpierw przekręcić minutnik na nieco wyższą pozycję, po czym powoli przekręcić go z powrotem do żadanego ustawienia. Po upływie zaprogramowanego czasu pojawia się sygnał dźwiękowy, który informuje o wyłączeniu się elementów grzejnych.

Lampka sygnalizacyjna

Lampka zapala się, kiedy urządzenie włącza się przy użyciu minutnika. Gaśnie, kiedy upłynie zaprogramowany czas pracy lub kiedy pokrętkę zostanie ustawione w pozycji **0**.

Temperatura wewnątrz komory

Temperatura wewnątrz komory sięga około 200°C.

Obsługa

- Rozgrzewać zamkniętą komorę piekarnika przez kilka minut, ustawiając regulator temperatury na żądany poziom oraz minutnik na odpowiedni czas rozgrzewania.
- Umieścić przygotowywane danie na kratce. Przyrządzając żywność zawierającą tłuszcz lub wodę, włożyć pod spód blachę, aby zapobiec zabrudzeniu wnętrza piekarnika.
- Zamknąć drzwiczki i ustawić na minutniku żądany czas pracy.
- Po upływie ustalonego czasu pracy, elementy grzejne zostaną automatycznie wyłączone.
- Aby przerwać proces pieczenia ustawić minutnik w pozycji **0**.
- Otwierając rozgrzane drzwiczki szklane, zawsze chwytać za uchwyty. Blachę lub kratkę wyjmować zawsze przy użyciu odpowiedniej rękawicy kuchennej lub ściereczki. Kłaść je zawsze na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.

- Po zakończeniu pracy ustawić 4-pozycyjny przełącznik w pozycji **0**, po czym wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie **całkowicie** ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Obudowę urządzenia oraz kratkę można czyścić lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- W celu wyjęcia płyty dolnej na zawiasach, najpierw wyjąć blachę do pieczenia. Następnie ustawić piekarnik na tylnej ścianie (lekko przechylając go), nacisnąć wystający guz na płycie i pociągnąć ją w kierunku przodu piekarnika. Można wówczas usunąć wszelkie okruchy. Dolną płytę na zawiasach można myć przy użyciu delikatnego detergentu. Po umyciu wstawić płytę postępując zgodnie z powyższą instrukcją w odwrotnej kolejności.
- Blachę do pieczenia można myć w wodzie z delikatnym detergentem lub w zmywarce do naczyń.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je w specjalnych punktach zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby

gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Λαβή πόρτας
2. Διακόπτης 4 θέσεων
3. Ενδεικτική λυχνία
4. Χρονοδιακόπτης
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
6. Κινητό κάτω ταψί
7. Θερμαντικό στοιχείο
8. Σχάρα με ταψί

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις

βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.

- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη θέσετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από πιτσιλιές και λεκέδες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- Θα πρέπει να εξασφαλίζετε πάντα επαρκή εξαερισμό. Μην τοποθετείτε αντικείμενα

επάνω στη συσκευή και να φροντίζετε να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από τον τοίχο ή άλλα αντικείμενα:

Πλευρές: 12 εκ.

Πίσω μέρος: 12 εκ.

Επάνω μέρος: 30 εκ.

- Η μονάδα δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπι. Όταν τοποθετείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε επίσης ότι δε βρίσκεται ακριβώς κάτω από ένα ντουλάπι ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη βγάζετε τα πόδια από τη βάση της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- **Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα:**

- μετά τη χρήση,
- σε περίπτωση δυσλειτουργίας,
- πριν τον καθαρισμό.

- Όταν βγάξετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πάνετε πάντα το ίδιο το φις.
- Το υπερθερμασμένο λάδι ή λίπος μπορεί να αναφλεγεί. Επομένως, μην παραγεμίζετε το ταψί.
- Η συσκευή αυτή λειτουργεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.

Προειδοποίηση: Η πόρτα, καθώς και οι προσιτές επιφάνειες της συσκευής, θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε αυτά τα θερμά μέρη.



- Μην αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αψύλακτη, ενώ τη χρησιμοποιείτε.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης

ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές περιοχές,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*) και βγάλτε όλο το υλικό συσκευασίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε την να θερμανθεί για 15 λεπτά με αναμμένα και τα δύο θερμαντικά στοιχεία (☐) (βλ. *Λειτουργία*). Όταν ανάβει η συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια ελαφρά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά μόνο για λίγα λεπτά. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Διακόπτης 4 θέσεων

- Απενεργοποίηση
- ☐ Άνω θέρμανση
- ☐ Κάτω θέρμανση
- ☐ Άνω και κάτω θέρμανση

Θέστε το διακόπτη 4 θέσεων στην επιθυμητή ρύθμιση.

Τα θερμαντικά στοιχεία θα ανάψουν μόνο μετά την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη.

Χρονοδιακόπτης

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε ένα συγκεκριμένο χρόνο μαγειρέματος (έως 60 λεπτά).

Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, περιστρέψτε το διακόπτη στη θέση 0.

Για να προγραμματίσετε από πριν το χρόνο μαγειρέματος, περιστρέψτε το διακόπτη δεξιόστροφα στον επιθυμητό χρόνο.

Για να ρυθμίσετε χρόνο συντομότερο από 10 λεπτά, περιστρέψτε αρχικά το χρονοδιακόπτη σε υψηλότερη ρύθμιση και κατόπιν φέρτε τον αργά στον επιθυμητό χρόνο. Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος, ένα ηχητικό σήμα δείχνει ότι έχουν σβήσει τα θερμαντικά στοιχεία.

Ενδεικτική λυχνία

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί με το χρονοδιακόπτη. Σβήνει όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος ή αν περιστρέψετε το διακόπτη ξανά στη θέση 0.

Θερμοκρασία εσωτερικού θαλάμου

Η θερμοκρασία λειτουργίας εσωτερικού θαλάμου είναι περίπου 200°C.

Λειτουργία

- Προθερμάνετε το θάλαμο του φούρνου για αρκετά λεπτά με κλειστή την πόρτα, χρησιμοποιώντας το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία και το χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο προθέρμανσης.
- Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να μαγειρέψετε στη σχάρα. Όταν μαγειρεύετε τρόφιμα που έχουν λίπος ή υγρασία, χρησιμοποιήστε το ταψί για να μην πέφτουν σταγόνες στο εσωτερικό της συσκευής.
- Κλείστε τη γυάλινη πόρτα και χρησιμοποιήστε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο μαγειρέματος.
- Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος

χρόνος μαγειρέματος, ο χρονοδιακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα τα θερμαντικά στοιχεία.

- Για να διακόψετε τη διαδικασία μαγειρέματος, ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη στη θέση 0.
- Όταν ανοίγετε τη ζεστή γυάλινη πόρτα μετά τη λειτουργία, να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή. Για να αφαιρέσετε το ταψί, να χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο γάντι για φούρνους. Να τοποθετείτε πάντοτε το ταψί σε επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Μετά από τη χρήση, θέστε ξανά το διακόπτη 4 θέσεων στη θέση «0» και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής και τη σχάρα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Για να απασφαλίσετε το κινητό κάτω ταψί, αφαιρέστε πρώτα το ταψί. Μετά, τοποθετήστε τη συσκευή στην πλάτη της (δίνοντάς της μια ελαφριά κλίση), ωθήστε την προεξοχή που βρίσκεται στο ταψί και τραβήξτε την προς τα εμπρός. Τώρα, μπορείτε να αφαιρέσετε τυχόν ψίχουλα. Μπορείτε να καθαρίσετε το κινητό κάτω ταψί με ένα ήπιο οικιακό απορρυπαντικό. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε το κάτω ταψί ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το ταψί με ένα ήπιο οικιακό απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων.

Απορριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Ручка дверцы
2. 4-позиционный переключатель
3. Индикаторная лампочка
4. Таймер
5. Шнур питания с вилкой
6. Съёмный поддон
7. Нагревательный элемент
8. Решетка-гриль с противнем

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений, как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания

на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении такого повреждения.

- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности, например, удушья.
- Не устанавливайте прибор и не используйте его около настенных шкафов или под ними, или под такими предметами, как занавески или другие легко воспламеняющиеся материалы.
- Во время готовки прибор должен стоять на термостойкой незагрязняющейся поверхности. Не устанавливайте прибор на горячие

- поверхности или рядом с ними, а также вблизи открытого пламени или легко воспламеняющихся паров.
- Необходимо всегда обеспечивать достаточную вентиляцию. Не кладите на прибор никаких предметов; следите за тем, чтобы прибор находился на следующем минимальном удалении от стены или от любого другого предмета:
 - сбоку: на 12 см;
 - сзади: на 12 см;
 - сверху: на 30 см.
 - Не следует устанавливать прибор в шкаф; кроме того, при установке прибора следите за тем, чтобы он не находился прямо под шкафом или под любым другим похожим предметом.
 - Не используйте прибор вне помещения.
 - Не следует снимать ножки, прикрепленные к нижней части прибора.
 - Не допускайте контакта шнура питания с горячей поверхностью.
 - Не допускайте свободного провисания шнура питания.
 - **Всегда выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования;
 - при любой неполадке;
 - перед чисткой.
 - При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
 - Перегретое масло или жир имеет тенденцию к воспламенению. Поэтому не допускайте переполнения противня.
 - Этот прибор работает при очень высокой температуре.
- Будьте осторожны:** при работе прибора его дверца и поверхность сильно нагреваются. При прикосновении к этим нагревающимся частям можно получить ожог!
- Не прикасайтесь к нагревательным элементам.
 - Не оставляйте включенный прибор без



присмотра.

- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в сельской местности;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Перед первым применением прибора

- Полностью удалите все упаковочные материалы и очистите прибор (см. раздел *Общий уход и чистка*).
- Перед использованием устройства первый раз прогрейте его в течение 15 минут, включив оба нагревательных элемента (☐) (см. *Эксплуатация*). При первом включении прибора может появиться слабый запах. Это нормальное явление, которое будет длиться в течение очень короткого времени. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

4-позиционный переключатель

- Выкл.
- Нагрев сверху
- Нагрев снизу
- Нагрев сверху и снизу

Установите 4-позиционный переключатель на нужное значение.

Нагревательные элементы включаются только после установки таймера.

Таймер

Таймер используется для установки времени готовки (не более 60 минут).

Для выключения прибора поверните ручку таймера в положение 0.

Чтобы задать продолжительность готовки, установите ручку таймера по часовой стрелке на желаемое время готовки.

Чтобы задать время менее 10 минут, сначала установите таймер на более продолжительное время, а затем медленно поворачивайте его назад до установки на нужное время. После истечения установленного времени раздастся звуковой сигнал, означающий, что нагревательные элементы отключились.

Индикаторная лампочка

Индикаторная лампочка загорается при включении прибора при помощи таймера. Она гаснет сразу же после истечения заданного времени или после обратной установки ручки таймера положение 0.

Температура внутри камеры тостер-печи

Рабочая температура в камере тостер-печи составляет примерно 200 °С.

Эксплуатация

- Разогрейте камеру тостер-печи с закрытой дверцей в течение нескольких минут, установив 4-позиционный переключатель на нужную температуру, а таймер – на нужное время разогрева.
- Положите продукты для готовки на

решетку-гриль. При приготовлении пищи, содержащей жир или влагу, всегда используйте противень, чтобы не допустить попадания брызг внутрь прибора.

- Закройте стеклянную дверцу и установите таймер на желаемое время готовки.
- После истечения заданного времени готовки таймер автоматически отключит нагревательные элементы.
- Чтобы прервать процесс готовки, установите ручку таймера в положение 0.
- Закончив готовку, всегда открывайте горячую стеклянную дверцу за ручку. Всегда пользуйтесь прихваткой для извлечения противня. Всегда ставьте противень на термостойкую поверхность.
- После использования прибора установите 4-позиционный переключатель в положение '0' и выньте штепсельную вилку из стенной розетки.

Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке прибора, убедитесь, что он отключен от сети и **полностью** остыл.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими моющими средствами.
- Снаружи корпус прибора и решетку-гриль можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Чтобы снять поддон, сначала извлеките противень. Затем поставьте прибор на заднюю стенку (слегка его наклонив) и нажмите на выступ в форме ручки на поддоне и потяните его вперед. Теперь все крошки можно удалить. Съёмный поддон можно мыть с применением мягкого моющего средства. После очистки установите

поддон на место, действуя в обратном порядке.

- Протигень можно мыть с применением мягкого моющего средства или в посудомоечной машине.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на специальные пункты сбора мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres

Centrales service-après-vente

Oficinas centrales del servicio

Centros de servicio

Centrale del servizio clienti

Service-centrales

Centrale serviceafdelinger

Centrale kundtjänstplatser

Keskushuollot

Servisné stredisko

Centrala obsługi klientów

Szerviz

Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service

Am Brühl 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancel N.V.

Bavikhoofsestraat 72

8520 Kuurme

Tel.: 056/71 54 51

Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic MP d.o.o

Tromeda Medugorje bb

88260 Čitluk

Tel: + 387 36 650 446

Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG

Khan Kubrat 1 Str.

BG-4000 Plovdiv

Tel.: + 359 32 275 617, 275 614

e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.

Zihobce 137

CZ 342 01 Sušice

Tel.: + 376 597 197

Fax: + 376 597 197

http://argo.zihobce.cz

argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.

Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec

Croatia

Tel: +385-40 328 650

Fax: + 385 40 328 134

e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading

4-6, Oidipodos Street

Larnaca, Cyprus

Tel.: 024/633133

Fax: 024/635992

Denmark

Scandia Serviceteknik A/S

Hedeager 5

2605 Brøndby

Tel.: 45-43202700

Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,

Tammsaare tee 134B,

tel: 654 3000

Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,

tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843

Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,

tel: 44 25 175

Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,

tel: 35 60 708

Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,

tel: 47 56 900

Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,

tel: 32 40 515

Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,

tel: 43 33 802

Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,

tel: 45 55 978

Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,

tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodom. España S.L.

Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.

45200 ILLESCAS(Toledo)

Tel: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

eMail: severin@severin.es

http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl

4, rue de Thal

B.P. 38

67211 OBERNAI CEDEX

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON

C. Sarafidis Bros. S.A.

Agamemnonos 47

176 75 Kallithea, Athens

Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center

Agias Anastasias & Laertou, Pilea

Service Post of Thermi

570 01 Thessaloniki, Greece

Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.

No. 668, 7th. Floor

Bahar Tower

Ave. South Bahar

TEHRAN - IRAN

Tel. : 009821 - 77616767

Fax : 009821 - 77616534

Info@iranseverin.com

www.iranseverin.com

Israel

Eatay Agencies

109 Herzl St.

Haifa

Phone: 050-5358648

Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &

Gabrimi C.S.N.C.

via Dino Col 52r-54r-56r,

I - 16149 Genova

Green Number: 800240279

Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09

Fax: 010/6 42 50 09

e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh

P.O. Box 485

Amman, 11118, Jordan

Tel: 00962-6-439 8642

e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Éua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^a
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN